**Aksu proti Turecku**

**Jednání velkého senátu ESLP dne 13. dubna 2011**

**Diskriminace rómské komunity v Turecku**

**Skutkový stav**

Stěžovatel, turecký občan, narozený v roce 1931, žije v Ankaře. Je rómského původu. Tvrdí, že dvě publikace financované státem obsahovaly poznámky a výrazy, které odrážely antirómské smýšlení.

V červnu 2001 adresoval stěžovatel jménem tureckých cikánů ministru kultury petici se stížností, že kniha pod názvem « Cikáni Turecka » obsahuje pasáže, které byly pro cikány ponižující. Žádal proto ministra, aby byl prodej knihy zakázán a všechny výtisky zabaveny. Ministr odpověděl, že podle poradní komise v oblasti publikací, odrážela kniha vědecká poznání a že autor nepovolil žádné doplnění. Stěžovatel podal proti ministru žalobu a proti autoru knihy žalobu na náhradu škody. Znovu žádal zakáz prodeje knihy a zabavení všech výtisků. V září 2002 občanskoprávní soud v Ankaře zamítl žalobu v části týkající se autora knihy a prohlásil se nekompetentní zabývat se částí vedenou proti ministru kultury. Kasační soud tento rozsudek potvrdil.

Druhá publikace, slovník určený pro žáky, byla publikovaná v roce 1998 nevládním sdružením na obranu jazyka. Opět ji financovalo ministerstvo kultury. V dubnu 2002 stěžovatel zaslal sdružení dopis jménem konfederace cikánských kulturních sdružení, v němž namítal, že některé termíny jako „cikánituda“ označující lakotu a chamtivost byly urážející a diskriminující vůči cikánům. Žádal, aby sdružení vypustilo určitý počet výrazů ze slovníku. Vzhledem k tomu, že jeho žádost zůstala bez odezvy, zahájil stěžovatel proti sdružení občanskoprávní řízení. V červenci 2003 soud jeho žalobu zamítl s tím, že podle jeho názoru výrazy ve slovníku byly postaveny na historických a sociologických faktech a že neměly žádný úmysl ponížit či pokořit etnickou skupinu. Kasační soud potvrdil tento rozsudek v březnu 2004.

**Námitky**

Stěžovatel namítal, že určité pasáže a výrazy v obou publikacích odrážely zjevně antirómské cítění a že odmítnutí soudů přisoudit stěžovateli odškodnění dokládalo předsudky vůči Rómům. Dovolával se ustanovení článků 14 a 6 Úmluvy.

**Rozsudek sekce ESLP**

Podle názoru sekce byl stěžovatel poškozený ve smyslu Úmluvy. Je rómského původu a cítil se dotčený výrazy užitými v obou publikacích. I když autor nebo vydavatel nemířili přímo na něho, mohl v rámci vnitrostátního systému vést soudní řízení.

V meritu věci Soud judikoval, v souvislosti s první publikací, že pasáže, na které stěžovatel upozorňoval, jsou-li čteny jako takové, se zdají být diskriminační nebo urážející. Nicméně, ve svém celku dotčené literární dílo nedovolovalo čtenáři dojít k závěru, že autor měl v úmyslu urážet rómskou komunitu. V závěru knihy je zjevně upřesněno, že jde o universitní studii, která je založena na srovnávací analýze a která se soustředila na historii a podmínky socioekonomického života rómské populace v Turecku.

Pokud šlo o slovník, Soud poznamenal, že výrazům a definicím, které evokoval stěžovatel, předchází komentář udávající, že se jedná o metafory. Soud proto neviděl žádný důvod proč nesdílet názor vnitrostátních soudů v této věci, že stěžovatel nebyl podroben diskriminujícímu jednání v důsledku dotčených výrazů.

Soud rozhodl, že stěžovatel nebyl diskriminován pro svou rómskou etnickou identitu a že vnitrostátní orgány neporušily svou povinnost přijmout nezbytná opatření k zajištění respektování soukromého života stěžovatele. Článek 8 spolu s článkem 14 Úmluvy tedy nebyly porušeny.